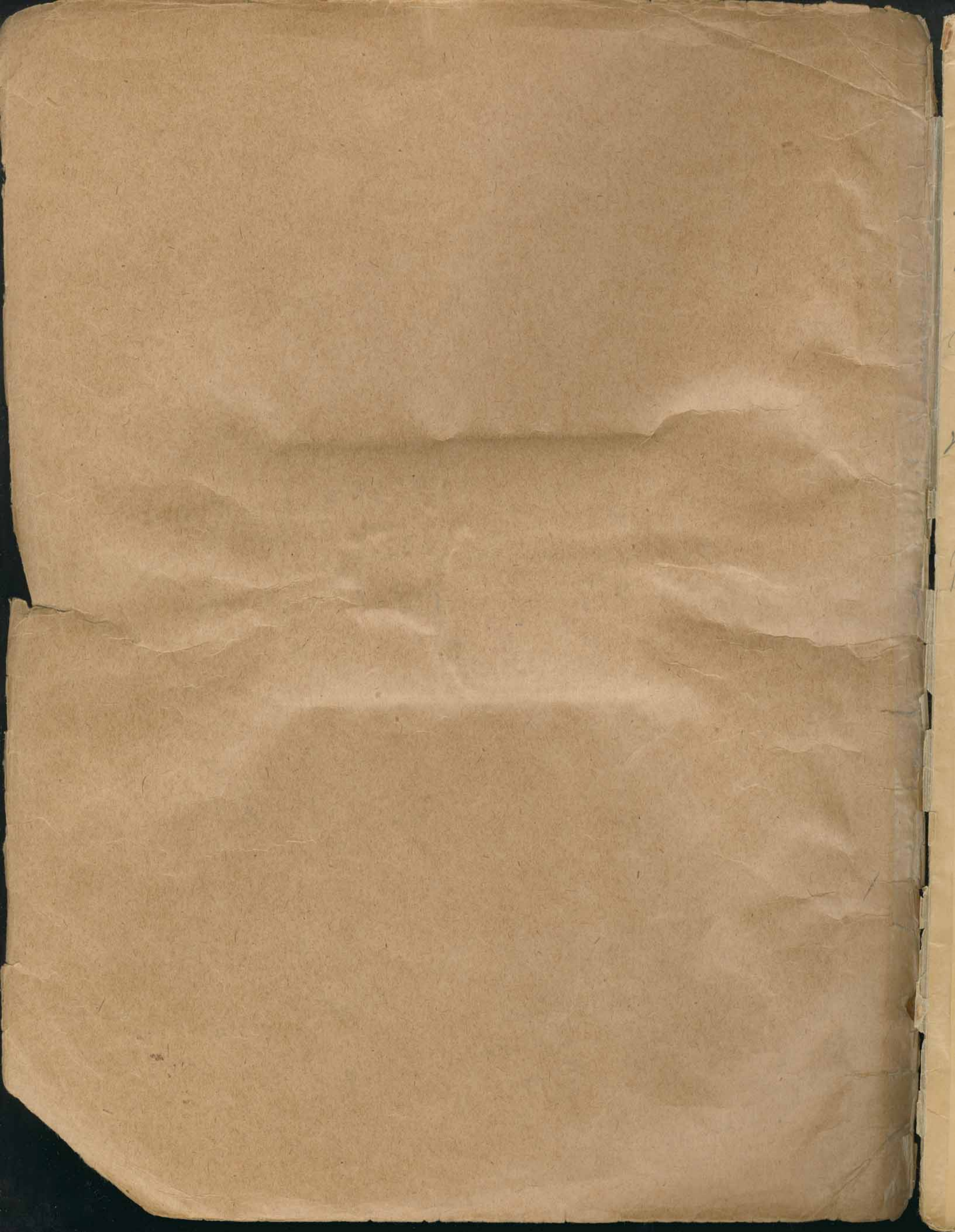


Sibelius - Akademian Kirjasalo

Osasto *K* *Von* No *627*

Melartin, E.
Betlehems stjärna



Betlehems stjärna

(ur Viktor Rydbergs "Vapensmeden")

J. Melartin

M.M.d. = 54

Ma - van yf
Gläns öfver

Sopran solo

Soprano
Cant.

Tenori
Bassi

Violino
solo

Hammo-
nium

Piano

M.M.d. = 54

ppp

cautabile

tranquillo

a Tempo

pp

tranquillo

a tempo

pp

veen ja meen fäk- tönen lois- ta,
sjö och strand, stjär- na är fjär- ran,



Kor. 23, 25, 29, 36, 45, 55, 59-61.
I Komb. 17, 18, 22, 40, 59-61.
I Komb. 16, 20, 27-30, 55, 61, etc.

Syt - - - tynyt kertomaan Kirk - - - kau - den

crescendo

Du, som i Öster-land län - des af

Köis - - - ta.

A

Her - - - ran.

ff Na - - - van yl'

Glans öfver

veen ja maan *täh - - - tönen* *lois - ta,* *Syt - - - tynyt*

sjö pik strand, *stjär* *na cir* *fjärran,* *du som i*

This system contains the first four measures of the piece. The vocal line is written in a single staff with lyrics in red ink. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clef). The music is in a minor key, indicated by the key signature of one flat (B-flat). The tempo and meter are not explicitly stated but appear to be a common time signature.

kertomaan *kirk - kau - den* *kois - ta.*

österland *tän - des af* *Herran.*

This system contains the next four measures of the piece. The vocal line continues with lyrics in red ink. The piano accompaniment continues in two staves. A large letter 'B' is written above the piano part in the third measure, possibly indicating a section change or a specific performance instruction. The musical notation includes various notes, rests, and dynamic markings.

Joh - to - kos rie - muitten tie - - täjät läh - ti,

Bar - nen os her - danna si löl - ja dig gärna

p sempre crescendo

ar - - mas se läh - - - - - Gläns

mf Bet - lehmus stjär na

ti - - - - - ti

mf

mf

Ped.

täh — — — — — tä!

Handwritten musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes the following elements:

- Vocal Lines:**
 - Top staff: Treble clef, key signature of one sharp (F#), time signature of 9/4. Lyrics: "täh — — — — — tä!".
 - Second staff: Treble clef, key signature of one sharp (F#), time signature of 9/4. Lyrics: "stjäs", "na!", "ti!", "na!".
- Piano Accompaniment:**
 - Third staff: Treble clef, key signature of one sharp (F#), time signature of 9/4. Includes dynamic markings like *pp* and *diminuendo*.
 - Fourth staff: Bass clef, key signature of one sharp (F#), time signature of 9/4.
 - Fifth staff: Treble clef, key signature of one sharp (F#), time signature of 9/4. Includes dynamic markings like *f* and *pp subito*.
 - Sixth staff: Bass clef, key signature of one sharp (F#), time signature of 9/4. Includes dynamic marking *ped.*

Handwritten musical score for the second system, continuing the piano accompaniment. The score includes the following elements:

- Staff 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#), time signature of 9/4.
- Staff 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#), time signature of 9/4.
- Staff 3: Bass clef, key signature of one sharp (F#), time signature of 9/4.
- Staff 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#), time signature of 9/4.
- Staff 5: Bass clef, key signature of one sharp (F#), time signature of 9/4.
- Staff 6: Treble clef, key signature of one sharp (F#), time signature of 9/4.
- Staff 7: Bass clef, key signature of one sharp (F#), time signature of 9/4.

Handwritten musical score for piano, consisting of two systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, key signatures with sharps, and various musical notations such as notes, rests, and slurs. The score is annotated with several dynamic and performance markings:

- ppp con sord.* (pianissimo con sordina)
- pp* (pianissimo)
- ppp diminuendo* (pianissimo diminuendo)
- ppp* (pianissimo)
- misterioso. = cantabile* (mysterioso = cantabile)
- u. p. marc.* (un poco marcato)
- sempre pi' assai meno* (sempre pi' assai meno)

There are also some handwritten annotations in the middle of the score, including *+ I Nome* and *all. p.* (allegretto piano). The paper shows signs of age and wear, with some staining and a small mark in the top right corner.

*Con sortino
sempre pp e cantabile*

*Hosi omni Jua - - dan
pp Natu o'ner ju da -*

*maa,
land*

Yösi' onpi Sii-on,

matt öfuer Zion,

p molto espress

E

Kau - Kais - ten vuorten taa

ppp

Ejäs - ran viikseter rand

ppp

jo vuorten taa

stoknas O

Sammuu O

Seura sors!

Sammuu O - ri - on.

stoknas O - ri on.

stoknas O - ri on.

ri - ri on.

ppp

2

pp *all.* *rit.* *pp* *all.* *rit.* *pp* *all.* *rit.*

pp *all.* *rit.* *pp* *all.* *rit.* *pp* *all.* *rit.*

pp *Pai - men, mi*
Her - den, som

pp *pp sempre*

muetleisin *Sauvaas päin tai* *vout,* *lap - si, mi*
 sif - ver trött ute ä fjäl let, bar - nit, som

soit-to, nää ihme tähtösen; Syyt-tyy kuin

ra-ster
luo!
hem!

skä-da en härligt klar stjär-na i

mp

mp cresc.

mf

lento

8 soit-to!

ra-ster

III

cresc.

mf

lento



MMd=63

Handwritten musical notation for the first system. It consists of five staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The notation includes various notes, rests, and dynamic markings. A large slur covers the first two staves of the system.

MMd=63

Handwritten musical notation for the second system, enclosed in a red bracket on the right. It consists of five staves. The top two are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The key signature has three sharps. The notation includes notes, rests, and dynamic markings such as *p* and *rit.*. A large slur covers the first two staves.

Handwritten musical notation for the third system, enclosed in a red bracket on the right. It consists of five staves. The top two are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The key signature has three sharps. The notation includes notes, rests, and dynamic markings such as *f* and *rit.*. A large slur covers the first two staves.

Handwritten musical score for piano accompaniment, featuring treble and bass staves with complex chordal textures and melodic lines. The score includes dynamic markings like 'mf' and 'rit'.

Käy, jättäin tie - nohos, Ee - de - nin

Vocal line of the handwritten musical score with lyrics in Finnish. The lyrics are: "Gän - ga frai lamon os hem sä - kan - de".

Piano accompaniment for the vocal line, showing chords and bass lines.

Piano accompaniment for the vocal line, showing chords and bass lines.

Piano accompaniment for the vocal line, showing chords and bass lines.

un poco stringendo



hoh - toon, ³ us - ko'os it - sesi tähtö - sen

den, et jai - nan frään Bet - lehem vi - sar dem
 Stjær - nan frään Bet - lehem vi - sar dem

stringendo - al M.M.D = 63)

joh - toon!

le - den Ees ohi kiintävään kahleitten
 le - den jhan geum hindraute jor - deakä

mf cresc. crescendo

maia - - ten, seu - tuin luo län tavain,
stäng sel fram möt den glindigun - dey

f *p subito* *molto cresc.*

cresc.

f *p subito* *mp*

koin - i - ha - mais - rit a tempo
lust - gäs - deys stöng sil -

molto *rit a tempo*

cresc.

molto cresc. *rit fat.*

Handwritten musical score for the first system, featuring multiple staves with notes and rests. A large 'X' is drawn over the entire system.

accelerando e crescendo

Handwritten musical score for the second system, featuring multiple staves with notes and rests. A large 'X' is drawn over the entire system.

accelerando e crescendo. ff M M d = 76-80

K

Handwritten musical score for the first system, consisting of six staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom four are bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *ff* and *rit*. There are some scribbles and corrections in the lower staves.

Kä- *det siel' vi - - jentua* *mp* *vastaan ja*

hr *mar bäs sträckes* *dem* *läp - par dai*

hr - mar bäs *sträckes* *dem* *mp* *läp - par - dai*

Handwritten musical score for the second system, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are written in red ink. The music features notes, rests, and dynamic markings like *mp*.

Handwritten musical score for the third system, primarily piano accompaniment. It includes dynamic markings such as *mf* and *diminuendo*. The notation includes chords and melodic lines.

Kuu - let

Kuus - Keen, Kuntar - jouu

Handwritten musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "hvi - ska, huska as raa - kas dem" and "hvi - ska - huska as raa - kas dem". The piano part includes dynamic markings like *pp* and *pp dolce*. There are red brackets on the left and right sides of the vocal line.

Ar - ma - hat

kuu - let :

Handwritten musical score for the second system. The lyrics are: "guf - va as" and "guf - va as" on the left, and "fri - ska:" and "fri - ska:" on the right. The piano part continues with accompaniment. There are red brackets on the left and right sides of the vocal line.

Lento *Fäh* - - - *tonen johtaa tuo,* *pois ei, vaan*

mp
mp *mp*
 'stjai - - - nan frai Betlehem le - - - der gj
 " stjainan frai Betlehem le - - - der gj

Empty musical staff

p
 Empty musical staff

mp
 Empty musical staff

kotis luo, *mp* *Fäh* - *tö* - - - *nen johtaa tuo,* *pois ei, vaan*

mp *mp*
 boot men heen, stjainan frai Betlehem le - der gj
 boot men heen, stjainan frai Betlehem le - der gj

mp
 Empty musical staff

mp
 Empty musical staff

mp
 Empty musical staff

mp
 Empty musical staff

Daace

Ko - tis luo, tah - to - nen joh - taa tuo

Kort men hem, stjai - nan frai Bet - leskem
 Kort men hem, stjai - nan frai Bet - ley

pois, vaan ko - - tis luo.

Tranquillo.

leri ej kort men hem.
 leri ej kort men hem.

Tranquillo $M d = 70$

Tranquillo

Tranquillo

$M d = 70$

rit

Tranquillo

fp dimin

M. Joh - tohos riemuiten tie - tä - jät läh - - - - -

Bar - new as her - sama jäl - jä - dig gai

Joh - tohos riemuiten

Bar - new as her - dar - na

ti,

- na - *tie - tä jät läh - ti,* *armas sä tähti,* strälande stjärna

fäl - jä dig gai - na strälande stjär - na

mp

+ I Kant

Ar - mas se lah - - - ti!

Handwritten musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are written in Indonesian.

Vocal lines (Soprano and Alto):

- Soprano: *stra - laude atjai na!*
- Alto: *ar - mas sa lah ti!*

Piano accompaniment includes:

- Right hand: *tra - lan - de atjai na!*
- Left hand: *pica*

Performance markings: *cresc.*, *mf*, *dimin*, *mp*.

A red annotation *+ I Mand* is present in the piano part.

Handwritten musical score for the second system, continuing the composition. It features a vocal line and piano accompaniment.

Vocal line:

- ritard.*

Piano accompaniment includes:

- Right hand: *ritard.*
- Left hand: *ritard.*

Performance markings: *pp*, *ritard.*, *ppp*, *dimin*.

